

人与自然文丛

少年版

秋色

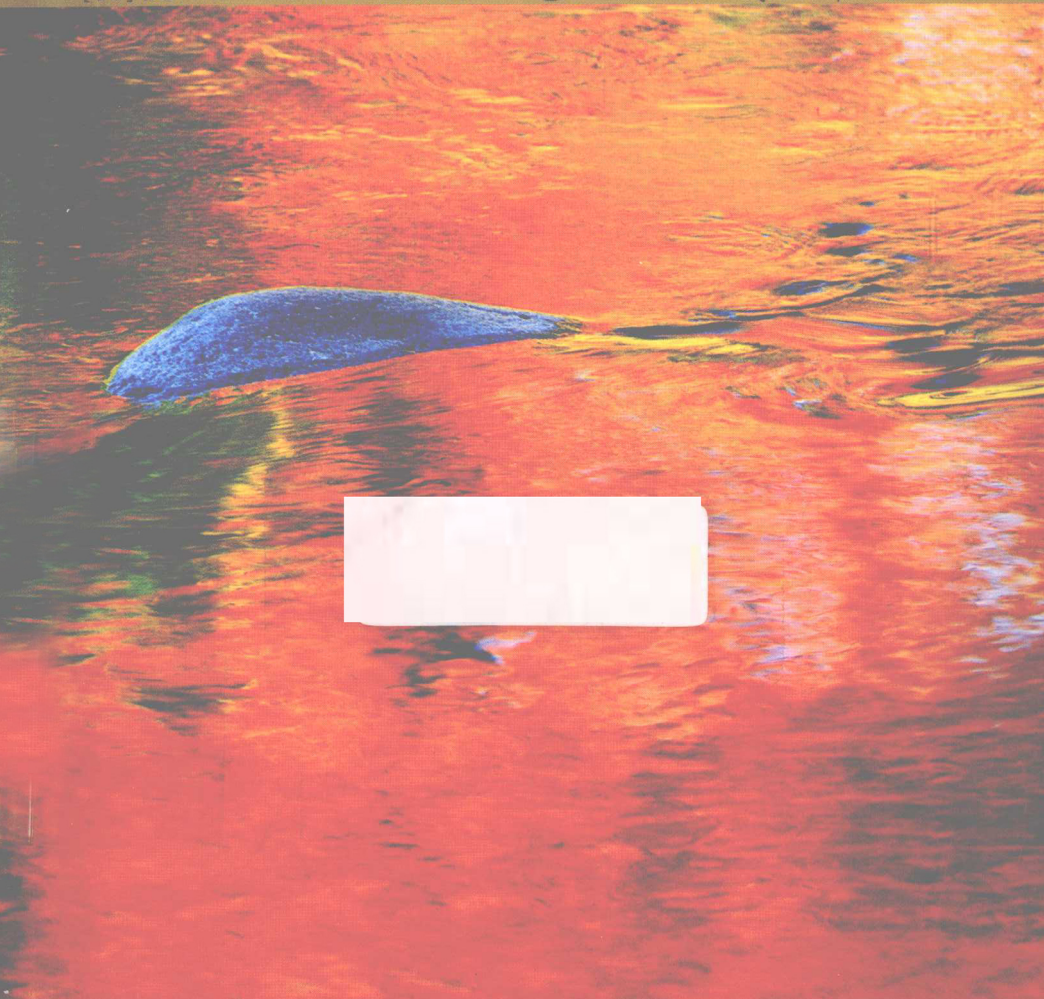
[美]梭罗/著 曹景常 曹和明/改写



吉林出版集团



北方妇女儿童出版社





秋色

原著：[美]梭罗 改写：曹景常 曹和明

 吉林出版集团
 北方妇女儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

秋色 / (美) 梭罗著; 曹景常, 曹和明改写. -- 长春: 北方妇女儿童出版社, 2012.11

(人与自然文丛: 少年版)

ISBN 978-7-5385-7110-3

I. ①秋… II. ①梭… ②曹… ③曹… III. ①散文集—美国—近代 IV. ①I712.64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第260003号

秋色

[美] 梭罗 著

出版人 刘刚

策划 师晓晖

责任编辑 于德北 王婷

插图设计 王守辉

开本 880mm×1230mm 1/32

印张 6

版次 2013年4月第1版

印次 2013年4月第1次印刷

出版 吉林出版集团

北方妇女儿童出版社

发行 北方妇女儿童出版社

地址 长春市人民大街4646号

邮编: 130021

电话 0431-85640624

网址 www.bfes.cn

印刷 长春市新世纪印业有限公司

ISBN 978-7-5385-7110-3

定价: 12.00元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-85644810

编者的话

2013年的春天说来就来了。

春天总有一些美丽的景致，从气候到山峦、草地、丛林、河流；从心情到飞鸟、走兽、游鱼、禽畜。无论雨幕，无论云影，无论日光歌咏，无论星月呢喃，自然的风光带给我们的变化是前所未有的——虽然年年若此，但每一年的情况又截然不同。接下来是夏天，再接下来是秋天，我们尽可以全身心地享受户外的恩赐，在各种各样的情绪流转中释然胸口的块垒。

青青的少年杨柳风啊！

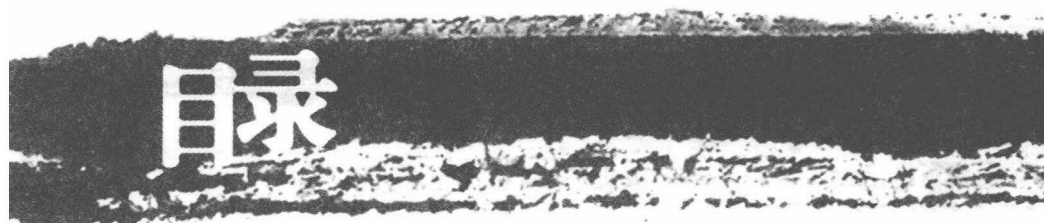
大概就是从去年的春天开始，我们谋划着要给中国的少年儿童编辑、出版一套适合他们阅读的“自然文丛”——这动议来自巴勒斯，来自缪尔，来自梭罗，来自奥斯丁；当然也来自惠特曼、利奥波德、普里什文……他们用金子般的文字创作了《自然之门》《优山美地》《沙乡年鉴》《瓦尔登湖》《大自然的日

历》《林中水滴》等等一大批关注自然、关注生态、关注环境的绝美著作，堪称传世经典。

这些著作谦和、朴素、平实、真切，既体现了作家们内心的虔敬，又展示了他们为事业的狂野而充满激情的行为方法。沐浴其中，如聆听圣者之音。但是，鉴于中西方文化的差异，这些著作中的一些观点和叙述为中国少年儿童所难解，所以，我们通过编译加改写的方式，在最大限度保留原著质地及精髓不受破坏的基础上，为中国少年儿童推出了这套“自然文丛·少年版”——首批四册，今后时机成熟随时推出其他——以满足广大家长、老师及少儿读者的渴求。希望我们的努力对中国的生态平衡及环保事业有所推动，亦为社会，尤其是少年儿童的阅读空间注入一股新鲜的血液。

“哪里没有生态的远见，哪里的人们就将走向毁灭。”

先哲之音在耳，足以振聋发聩！



目录

第一部 秋色

紫草	5
红枫	14
榆树	19
落叶	21
糖槭	27
猩红栎	34

第二部 冬日散步..... 45

第三部 走向瓦楚赛特山..... 69

第四部 马萨诸塞自然史

春归	105
绿鹃	108

第五部 野果

榆树	137
蒲公英	139
柳树	139
白菖	140
鼠耳草	142

枫树	142
草莓	144
五倍子和马勃菌	154
白柳和黑柳	154
棠棣	155
早熟的矮越橘	159
红色矮黑莓	167
人工培植的樱桃	168
悬钩子	169
桑葚	170
糙莓	171
高越橘	172
晚熟的矮越橘	182

第一部
秋色

秋色

我们这里色彩斑斓的秋叶之美，让每一位来到美国的欧洲人情不自禁地发出由衷的赞叹，可能是英格兰的树木色彩过于单调的缘故吧。在英国，描写秋色的诗歌作品少得可怜，只有诗人汤姆森在他的诗《秋天》里算是提了那么几句秋色，其中有这么一句给我留下了深刻印象：

秋天的光芒，
闪耀在黄色的树林上。

关于秋天里树林的变化，还没有被我们的文学所捕捉到，更不要说留下什么深深的印记了。10月的色彩，就像被我们的诗歌遗忘了一样。

许多住在城市的人，都不曾参加这个乡村与金色季节的约会。他们也许这一年中从来都没有见到一朵花，更准确地说，从来没有见过果实是如何成熟的。记得有一次我和一位城里人骑马并辔而行，虽然这时已不是秋天最绚丽的时节——已经过去了整整两周了，可他还是惊讶得不得了，他绝对不相信那里之前的色彩更为绚丽。是啊，他以前何曾听说过这种绚丽的秋色呢？一岁一枯荣，不要说许多城市人没有这种欣赏美丽秋色的眼福，其实，大多数生活在乡村的人，也都忽略了这种美景的存在。

就像大家很容易把腐烂的苹果与成熟的苹果互相混淆一样，人们总是习惯把枯萎的叶子和变色的叶片混为一谈。我感觉，如

果一片叶子变换成另一种更艳丽的颜色的话，那应该就是这片叶子已经达到了一种迟来而彻底成熟的证明，并以此来配合果实的成熟进度。按照一般规律，岁数最大和长在最低处的叶片最先变化颜色。不过，令人遗憾的是，就像拥有美丽的翅膀和有着绚丽色彩、生命极其短暂的昆虫一样，叶片成熟的那一瞬间也意味着飘落时刻的到来。

其实，每一颗果实都是这样——等到成熟时，当然是还没有坠落的时候，就已经开始以更独立也更独特的方式存在了。这时，它们也就不需要通过茎从泥土中汲取那么多的养分了，反而是要通过阳光和空气来渲染它们的绚丽色彩。当然，叶片也不例外。据生理学家说，导致这种现象出现的主要原因是“由于增加吸收氧气”。这就是对这种现象具有科学色彩的描述——当然只是对这一事实进行再次强调罢了。但是，这要和了解少女们吃的何种特殊食物相比较而言，我对那玫瑰色的脸颊更感兴趣。也正是森林以及那些草本植物，还有大地的表面，似乎必须要获得绚丽的色彩，而这是它成熟的证据——好像地球本身就是一颗长在梗茎上的果实，一直用灿烂的笑脸追逐着太阳。

如果说花朵是颜色发生变化的叶片，那么果实也就是叶片的成熟结晶，也确如生理学家所说的那样，大部分果实能吃的那些部位，应该就是由它们所形成的“叶片的肉质或者是软组织”。

秋色

是啊，食欲经常是限制我们对秋天的成熟及其现象、色彩、芳香和完美观察的主要原因，受我们所吃掉的果实的影响与限制，我们总是要忘记和忽略那些没有让我们享用过的、或者说是从来都没有使用过的极大收获，大自然一年一度自动地催熟这场收获。也正像我们通常认为的那样，在每一年举办的园艺展览会和家畜展览会上，各种纷繁美丽的果实纷纷被展现在人们面前。但令人遗憾的是，每年的这种展出总是以不尽如人意收场，那些吸引人们注意力的果实，往往不是因为它们的美丽而受到尊重。可是呢，在我们居住的地方乃至周边的地方，另一场非常盛大的果实展览总是要在每年秋季如期降临，而这里展出的都是仅仅因为美丽而向我们的味觉热情致意的果实。

10月，为染着斑斓色彩的叶片所拥有，而今，在天地间，处处展现着它们丰富多彩的绚烂。就像果实、叶片和岁月或者说季节本身，恰恰在飘落空中之前，展现出迷人的绚丽，这也意味着一年快走到了休憩的驿站。10月，是它们落霞飞扬的天幕；而11月，则是衔尾而至的薄暮冥冥了。

原来我总是认为，从每一种变色的树木、灌木和草本植物上摘取一片叶子，制作成标本，应该是件有意义的事情。你想想啊，它们正是从绿色向褐色转变的过程中，才收获了最绚丽的、独特的色彩，在那么一本应该以《十月，或者秋色》命名的书里

描绘出它们的轮廓，用颜料来精准地再现它们的色彩，从哪儿开始呢？不妨，就以最早的殷殷红意入手——那是属于忍冬之类的植物和根生的叶片的胭脂红，再经过枫树、山胡桃树、漆树和许多很少被人所注意的、有着优美斑点的叶片，乃至到最近的橡树和白杨树。想想看，这样一本书将会成为多么美好的纪念品啊！只要你高兴，不管什么时候翻开这本书，都是一件极为愉悦的事情——你可以从这里走进秋天的树林肆意漫游，而尽揽秋色之美。也许，我能很好地保存着树叶，不让它们褪色，那也将是一件美事。不过呢，我的构想的确很好，却一直没有付诸行动，反而按照所有这些绚丽色彩出场时的顺序，去努力展现它们。下面的，就是我们从笔记中摘录出来的部分章节内容。

紫 草

到了8月20日，茂密的洋蓐葵叶和灌木丛就会无处不在地点缀在树林和沼泽中，臭菰和菟葵也都已经枯萎发黑了，河边的梭鱼草已经发黑，这所有的一切，都在提醒我们秋天来了。

现在，紫草已经美到了极致。我始终没有忘记最初这种草引

秋色

起我特别注意时候的情形。那时，我伫立在离河不远的-一个山坡上，隔着一二百米的距离，我就能看到在一片树林的边缘底下，有一条大约30米长的紫色狭长条纹，那是一个连着一片牧草的斜坡。虽然它的色彩并不是十分绚丽，但也好像一片片鹿草那样引人注目，而且那是一种令人好奇的、更深的紫色，就像谁在那附近溅洒了浓浓的浆果汁液似的。等我走到近前仔细看时，却发现那种草竟然会开花，高不到30厘米，屈指可数的几片绿色叶子，紫色的花朵展开了它那圆锥形的精美无比的花序，缭绕成一片若有如无的紫色薄雾，在我的身边微微颤动。近距离观察，它只把一种暗淡的紫色呈现给我们，几乎没有让我有什么深刻印象，或者说如果不仔细看，还很难发现。当将它连根拔起的时候，我们就会非常惊讶于它的纤细和色彩的单调。可是一旦光线充足，再从稍微远一点的地方去观察，我们就会发现，那是一种精美的、无比生动的紫色，就像美丽的花儿点缀着大地。是啊，单独看都是有点不值得一提，但汇在一起效果就很惊人。由于通常在草丛里都会隐含着一种看上去十分谦卑的冷色调，因此我就更加惊讶，进而痴迷起来。

也正是这种草，让这个地方拥有了美丽的紫色光泽，让我不由自主地想起了现在正在消失的鹿草，而也正是8月里让人最感兴趣的地方。在干燥的山冈下，和牧草场的边缘，在那一条条



秋色

大块的土地边或者是狭长的荒野，它精美地、一小片一小片地生长着，即使是贪婪的割草者来到牧草场的边上，也没有挥动大镰刀的愿望。因为这种草十分瘦弱贫瘠，让大多数人都忽视了它的存在。或者是它太美丽的关系吧，让割草者都不知道它是一种草了。割草者的眼睛只关注生长在这种草身边的牧场干草和其他更有营养的草，而把这紫色薄雾的精美留给散步者收割——为他的想象空间储存精神草料。在高一些的山冈上面，有时也零星地生长着黑莓、金丝桃，当然还有枯萎的、铁丝般的六月禾，但它们也往往被忽略。它们应该为自己生长在这样的地方，而不是生长在繁茂草丛间而感到无比幸运，这样它们就避免了一年一度被割掉的悲惨命运。你看，造物主还是很公平的——总是把美和实用价值分得那么清楚。我知道，像这样的地方还有很多。它在平缓的山坡上自由生长，不是连绵成片，就是一簇簇地四处散落，每簇都是圆圆的，直径大约30厘米左右，就这样随着季节的迁移而生长着，直到凛冽的初霜降临才黯然退出生命的舞台。

大多数植物色彩最绚丽、也最吸引人的部分，几乎都是花冠和花萼。在许多植物里，种子的容器或者果实就是这一部分；而其他植物则不然，最吸引人的部分则是叶片，比如红枫就是这样的；而在另外一些植物呢，草茎本身就承担了花朵或者盛开的功能。

十蕊商陆是最后一种值得一说的紫草。眼下，或者9月初，它们中的一些伙伴，扬着紫色的、让人眼花缭乱的茎，骄傲地伫立在悬崖下面。它们就像大多数的花朵一样引人注目，当然了，在我们的秋天里，它们也是最重要的果实之一：几乎每个部分都成为花朵或者果实，就这样张扬着它每一部分色彩的奢华——茎、枝条、梗、花梗、叶柄，甚至是那有着紫色脉纹、略带黄色的叶片，也不例外。那浆果色调各异的圆柱形总状花序，长约15至17厘米，优雅地向四面垂着，从绿色到深紫色，成为鸟儿们不可多得的佳肴。就连鸟儿所啄食的浆果的萼片也呈现出湖红色的灿烂，如深红色火焰的倒影，好像为了成熟而燃烧一样。所以，就有了来自于紫胶、胭脂红的虫胶。同时，也有了花蕾、花朵、绿色浆果、深紫色或者是成熟的浆果，和谐并存于同一株植物上，当然与其同时存在的还有与这些花儿一样美丽的萼片。

温带植被中的任何一种红色，都让我们赏心悦目。它堪称色彩之上的色彩。十蕊商陆总是带着莫名的灵性与我们的血液对话，它想要极大彰显它的优点时，就极度渴望一轮明晃晃的太阳在它上面照耀。到了8月23日的时候，在暖暖的山边，它的茎就迎来了成熟。那时，我在美丽的一丛十蕊商陆中穿行，这是一丛长在悬崖边上长约15至17厘米的一丛。这些早早成熟的、完全俯到地面上的植物，在深紫色绽放中无比绚烂，与那些依然碧绿的叶

秋色

片形成了鲜明的对比。是啊，大自然为了诞生并成就这样一种美丽植物的胜利，并不需要太多的时间，似乎只用一个夏天就足够了。它所收获的成熟，是那样的完美无瑕。它是大自然的饰物，绝非是从那早熟的死亡中而推断出来的成功的生命的象征。如果我们也能像十蕊商陆那样，不管是根还是枝干，都彻底熟透，并在我们的腐朽中闪耀迷人的光芒，那该是件多么美好的事啊。我不得不承认，它似乎在刻意吸引我注视的目光，我知道我会砍下一根做成拐杖，将其欢欣地握在手中，与其相依而行。我也喜欢轻轻地捏碎那些浆果，看它们的汁液流淌在我的手指间。在这些直立的、分叉的紫色酒桶中间行走，它们保存并弥漫着落日时分的霞光，肆意地用目光去品味每一颗果实的美，这绝对有别于在伦敦码头上数那些大酒桶，谁又能拥有这样的特权与荣耀呢？毕竟自然的葡萄丰收时节不仅仅限于葡萄藤。是的，我们的诗人曾为葡萄酒而深情歌颂，歌颂一种他们日常所见不到的国外植物的结晶。好像我们自己土地所生长的植物所流出的汁液，都没有得到过诗人如此多的赞美。而这也的确是被一些人称为美国葡萄，不过呢，这些虽然是生长在美国的植物，但它的汁液也往往被其他一些国家用来改进酒的颜色。所以，那些所谓的诗人们，对这一点其实没有丝毫的了解，就盲目地去赞美十蕊商陆的优点。只要你愿意，这里绝对有值得被重新描绘的西部天空和供大家畅饮